



## **Bedienungsanleitung/Garantie**

Gebbruiksaaawijzizing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie  
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia  
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Instruction Manual/Guarantee  
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití/Záruka  
A használati utasítás/garancia • Mod de întrebuințare/Garanție  
Руководство по эксплуатации/Гарантия

## **Haarschneidemaschine**

Haarknipmachine (tondeuse) • Tondeuse à cheveux  
Recortadora de pelo • Máquina para cortar cabelo  
Macchinetta tagliacapelli • Hair clipper  
Urządzenie do strzyżenia włosów • Přístroj pro stříhání vlasů  
Hajnyírógép • Mașină de tuns  
Машинка для стрижки волос



**HSM-R 2687**



## Inhalt

Inhoud • Sommaire • Índice • Índice • Indice	
Contents • Spis treści • Obsah • Tartalom • Conținut • Содержание	
<b>D</b>	Übersicht Bedienelemente .....Seite 3
	Bedienungsanleitung .....Seite 4
	Garantie .....Seite 6
<b>NL</b>	Overzicht bedieningselementen .....Pagina 3
	Gebbruiksaanwijzing .....Pagina 8
	Garantie .....Pagina 10
<b>F</b>	Aperçu des éléments de commande .....Page 3
	Mode d'emploi .....Page 11
	Garantie .....Page 13
<b>E</b>	Vista de conjunto Elementos de mando .....Página 3
	Instrucciones de servicio .....Página 15
	Garantía .....Página 17
<b>P</b>	Vista geral dos elemntos de comando .....Página 3
	Manual de instruções .....Página 19
	Garantía .....Página 21
<b>I</b>	Descrizione dei singoli pezzi .....Pagina 3
	Istruzioni per l'uso .....Pagina 23
	Garanzia .....Pagina 25
<b>GB</b>	Control element overview .....Page 3
	Instruction Manual .....Page 27
	Guarantee .....Page 29
<b>PL</b>	Przegląd elemetów obsługi .....Strona 3
	Instrukcja obsługi .....Strona 30
	Gwarancja .....Strona 33
<b>CZ</b>	Přehled obsluhovací prvky .....Strana 3
	Návod k použití .....Strana 35
	Záruka .....Strana 37
<b>H</b>	A használt elemek megtekintése .....Oldal 3
	A hasznalati utasítás .....Oldal 39
	Garancia .....Oldal 41
<b>RO</b>	Privire de ansamblu al modului de întrebuințare .....Pagină 3
	Mod de întrebuințare .....Pagină 43
	Garanție .....Pagină 45
<b>RUS</b>	Обзор управляющих элементов .....стр. 3
	Руководство по эксплуатации .....стр. 46
	Гарантия .....стр. 49



## Bedienelemente

1. Klingenkopf
2. Schiebeschalter ON
3. Schnittlängenkamm  
4, 6, 8, 10, 12, 14, 16 mm
4. Lade-Kontrollleuchte
5. Anschlussbuchse
6. Netzadapter (Ladegerät)
7. Ladestation/Aufsteller
8. Verriegelungstaste (Lock/Unlock)

## Zubehör

Kamm  
Reinigungsbürste  
Spezial-Öl  
Schere

**D**

## Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt. Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden "Speziellen Sicherheitshinweise..."

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Schneiden Sie mit diesem Gerät nur trockene Haare.
- Benutzen Sie das Gerät nur zum Schneiden von Haupt- bzw. Barthaaren.
- Benutzen Sie den Haar-/Bartschneider nie mit feuchten Händen.
- Laden Sie das Gerät nicht in einer dampfgeschwängerten Atmosphäre auf.
- Setzen Sie das Gerät während des Ladens NICHT direkter Sonneneinstrahlung oder einer anderen Wärmequelle aus.
- Drücken Sie den Klingenkopf nicht zu fest auf die Haut. Verletzungsgefahr!
- Benutzen Sie KEINESFALLS einen anderen als den mitgelieferten Netzadapter.

## Bedienung

**D**

### Direkt- und Akkubetrieb

Sie können Ihre Haar- und Bartschneidemaschine sowohl im Direktbetrieb über den Netzadapter als auch – nach entsprechender Ladezeit – über den Akku in Betrieb nehmen. Für den DIREKTBETRIEB stecken Sie den Stecker des Netzadapters in eine 230V~ / 50Hz Steckdose, verbinden das Anschlusskabel mit der Anschlussbuchse der Haarschneidemaschine und bringen den Funktionsschalter in Position ON. Das Gerät ist ab Werk vorgeladen. Bitte laden Sie das Gerät vor der ersten Benutzung einmalig 12 Stunden auf. Die maximale Länge der weiteren Aufladezyklen beträgt ca. 8 Std. Bei max. Aufladung hat das Gerät eine max. Betriebsdauer von 25 Min. Nach dieser Betriebszeit muss Ihr Gerät für mind. 10 Min. abkühlen/ausgeschaltet sein. Während des Ladevorgangs leuchtet die Ladekontrollleuchte.

### Hinweis zur Akku-Lebensdauer

Sie verlängern die Lebensdauer des Akkus, wenn Sie folgendes beachten:

- Warten Sie mit dem Laden, bis der Akku nahezu leer ist.
- Lassen Sie das Gerät nicht länger als 24 Stunden am Ladegerät angeschlossen.
- Laden Sie das Gerät nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen 0° und + 40° C.

### Bart trimmen und schneiden

- Schieben Sie den Schalter (2) in die Position ON. Beginnen Sie mit der längsten Schnittstufe und kürzen Sie Ihren Kinn-, Wangen- oder Vollbart stufenweise auf die gewünschte Bartlänge.

**Achtung:** Arretieren Sie die gewählte Schnittlänge (Schnittlängenkamm) mit der auf der Gehäuserückseite befindlichen Verriegelungstaste (Pos. 8) Lock.

### Haare schneiden

- Schieben Sie den Schalter (2) in die Position ON: Beginnen Sie mit der längsten Schnittstufe und kürzen Sie Ihr Haupthaar stufenweise auf die gewünschte Länge.

**Achtung:** Arretieren Sie die gewählte Schnittlänge (Schnittlängenkamm) mit der auf der Gehäuserückseite befindlichen Verriegelungstaste (Pos. 8) Lock.

### Konturen schneiden und Nacken ausrasieren

- Entfernen Sie den Schnittlängen-Kamm (3) und schieben Sie den Schalter (2) in die Position ON.
- Der Scherkopf ermöglicht ein exaktes Nachziehen der Bartkonturen auch an schwer zugänglichen Stellen sowie das saubere Ausrasieren des Haaransatzes im Nackenbereich.

**D**

## **Wartung und Pflege**

Regelmäßige Reinigung und Pflege garantieren optimale Ergebnisse und lange Lebensdauer.

- Gerät nur mit einem leicht angefeuchteten, weichen Tuch reinigen.
- Nach jedem Gebrauch die Haarreste mit der Reinigungsbürste entfernen.
- Entfernen Sie den Schnittlängen-Kamm und den Klingenkopf, um den Haarstaub auszublasen oder mit der Reinigungsbürste zu entfernen
- Auf den Scherkopf regelmäßig nach jedem Schneiden 1–2 Tropfen säurefreies Öl (Nähmaschinenöl) auftragen.

### **Achtung:**

Lassen Sie das Gerät nicht länger als 24 Std. am Ladegerät angeschlossen.

## **Garantie**

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs\*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

\*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblätter usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

## **Nach der Garantie**

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

## **Service für unsere Haushaltsartikel**

Verschleißteile für Haushaltsartikel (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen), Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

**0 21 52 / 20 06 – 888**

## **Service für unsere Unterhaltungselektronik**

**D**

Verschleißteile und Ersatzteile für unsere Unterhaltungselektronik (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen) wie z. B. Fernbedienungen, Bedienteilklappen, Lautsprecherblenden usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

**0 21 52 / 20 06 – 666**

Für technische Fragen haben wir für Sie folgende e-mail-Adresse eingerichtet:

**hotline@clatronic.de**

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?  
Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

**www.clatronic.de** oder **www.clatronic.com**

Auch Ihre Bestellungen nehmen wir gerne unter o. g. Homepage-Adresse entgegen.

NL

## Algemene veiligheidsinstructies

- Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de steker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het apparaat nooit ingeschakeld zonder toezicht. Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

## Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Gebruik dit apparaat alleen voor droge haren
- Gebruik het apparaat alleen voor het knippen van hoofd- of baardharen.
- Gebruik de tondeuse nooit met vochtige of natte handen.
- Laad het apparaat nooit bij in een ruimte waar veel damp is.
- Stel het apparaat tijdens het bijladen NOOIT bloot aan direct zonlicht of een andere warmtebron.
- Druk de messenkop nooit te vast op de huid - verwondingsgevaar!
- Gebruik NOOIT een andere dan de meegeleverde netadapter.

## Bediening

### Bedieningselementen

- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| 1. Messenkop   | 5. Aansluitbus                   |
| 2. Schuifschakelaar ON                                   | 6. Netadapter (laadtoestel)      |
| 3. Kammen voor snijlengten<br>4, 6, 8, 10, 12, 14, 16 mm | 7. Laadstation/standaard         |
| 4. Laadcontrolelampje                                    | 8. Grendeltoets<br>(Lock/Unlock) |

### Accessoires:

- Kam
- Reinigingsborstel
- Speciale olie
- Schaar



### Net- en accuvoeding

U kunt uw tondeuse zowel direct via de adapter als - na een dienovereenkomstige laadtijd - via de accu gebruiken. Voor de DIRECTE VOEDING steekt u de stekker van de netadapter in een 230 V - 50 Hz - stopcontact, sluit de kabel aan op de aansluitbus van de tondeuse en zet de functieschakelaar op de stand ON. Het apparaat is in de fabriek reeds opgeladen. Laad het apparaat vóór de eerste ingebruikname 12 uur op. De maximale laadtijd voor de latere laadcycli bedraagt ca. 8 uur. Bij maximale lading heeft het apparaat energie voor ca. 25 minuten. Daarna moet u het apparaat minimaal 10 minuten uitgeschakeld laten, zodat het kan afkoelen. Tijdens het laden brandt de laadcontrolelamp.

### Levensduur van de accu

U kunt de levensduur van de accu verlengen door op het volgende te letten:

- Wacht met het laden totdat de accu bijna leeg is.
- Laat het apparaat niet langer dan 24 uur op het laadtoestel aangesloten.
- Laad het apparaat alleen op bij een kamertemperatuur tussen 0° en +40°C.

### Baard uitdunnen en knippen

- Schuif de schakelaar (2) naar de stand ON. Begin met de grootste snijlengte en knip de kin-, wang- of baardharen trapsgewijs tot op de gewenste lengte.

**Opgelet:** Fixeer de gewenste kniplengte (lengte van de kam) vast met de grendeltoets "Lock" op de achterzijde van het apparaat (pos. 8).

### Haren knippen / uitdunnen

- Schuif de schakelaar (2) naar de stand ON. Begin met de grootste snijlengte en knip de hoofdhaaren trapsgewijs tot op de gewenste lengte.

**Opgelet:** Fixeer de gewenste kniplengte (lengte van de kam) vast met de grendeltoets "Lock" op de achterzijde van het apparaat (pos. 8).

### Contouren knippen en nek scheren

- Verwijder de kam (3) en schuif de schakelaar (2) naar de stand ON.
- Met de scheerkop kunt u de baardcontouren nauwkeurig natrekken, ook op moeilijk bereikbare plaatsen, en kunt u de haaraanzet in de nek wegscheren.

## Reiniging en onderhoud

Regelmatige reiniging en correct onderhoud garanderen optimale resultaten en een lange levensduur van het apparaat.

- Het apparaat alleen reinigen met een vochtige, zachte doek.
- Na elk gebruik de haarresten uit het apparaat verwijderen met de reinigingsborstel.
- De kam en de messenkop verwijderen om het haarstof weg te blazen of met de reinigingsborstel te verwijderen.
- Regelmatig, steeds na het knippen, 1-2 druppels zuurvrije olie (naaimachinese-olie) op de scheerkop druppelen.

NL

Dit apparaat is in overeenstemming met de CE-richtlijnen t.a.v. ontstoring en lage volt-veiligheid en is geconstrueerd conform de allerlaatste veiligheidstechnische voorschriften.

## Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren\*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daarvoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon af bij uw handelaar.

\*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening! Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

## Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

## Conseils généraux de sécurité

**F**

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez en aucun cas l'appareil fonctionner sans surveillance. Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques, veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-dessous ...

## Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- Ne coupez avec cet appareil que des cheveux secs.
- N'utilisez cet appareil que pour couper des cheveux ou poils de barbe.
- N'utilisez jamais cet appareil avec des mains humides.
- Ne rechargez jamais cet appareil dans un endroit dont l'air est chargé d'humidité.
- Ne placez pas cet appareil, pendant le chargement, directement sous les rayons du soleil ou de toute autre source de chaleur.
- N'appuyez pas la tête de rasage trop fermement sur la peau. Risque de blessure!
- N'utilisez EN AUCUN CAS une unité d'alimentation autre que celle livrée avec l'appareil.

**F****Utilisation****Éléments de commande**

1. Tête de rasage
2. Interrupteur coulissant ON
3. Peigne pour longueur de coupe  
4, 6, 8, 10, 12, 14, 16 mm
4. Lampe témoin de chargement
5. Prise de branchement
6. Unité d'alimentation  
(station de chargement)
7. Bloc chargeur/support
8. Bouton de verrouillage (Lock/Unlock)

**Accessoires:**

Peigne  
Brosse de nettoyage  
Huile spéciale  
Ciseau

**Direct et avec accu**

Vous pouvez utiliser cet appareil à tondre les cheveux et les poils de barbe soit en fonctionnement direct grâce à l'unité d'alimentation soit, après un temps de chargement suffisant, avec l'accu. Pour le fonctionnement direct, branchez l'unité d'alimentation dans une prise de courant de 230V~ / 50 Hz, connectez le câble d'alimentation à la prise de courant de la tondeuse et placez l'interrupteur sur la position ON. L'appareil est livré déjà chargé. Il est conseillé de charger l'appareil, avant la première utilisation, une fois pendant 12 heures. La durée maximale des chargements suivants est d'env. 8 heures. L'appareil a une durée de fonctionnement maximale de 25 minutes, lorsque l'appareil est complètement chargé. Après cette durée de fonctionnement, laissez l'appareil refroidir, tout en étant débranché, pendant au moins 10 minutes. La lampe témoin de chargement s'allume pendant le chargement.

**Remarques sur la longévité de l'accu**

Vous prolongerez la durée de vie de votre accu si vous observez les règles suivantes:

- Attendez que votre accu soit quasiment vide avant de le recharger.
- Ne laissez jamais votre appareil branché à la station de rechargement pendant plus de 24 heures.
- Ne rechargez votre appareil que par une température ambiante comprise entre 0° et +40°C.

**Couper et entretenir la barbe**

- Placez l'interrupteur (2) sur la position ON. Commencez avec la longueur de coupe la plus forte pour ensuite raccourcir les poils du menton, des joues ou de toute votre barbe à la longueur désirée.

**Attention:** Réglez la longueur de coupe désirée (peigne de longueur de coupe) grâce au bouton de verrouillage (position 8) Lock, situé au dos de l'appareil.

### Couper/désépaissir les cheveux

- Placez l'interrupteur (2) sur la position ON: Commencez avec la longueur de coupe la plus forte pour ensuite raccourcir les cheveux progressivement à la longueur désirée.

**Attention:** Réglez la longueur de coupe désirée (peigne de longueur de coupe) grâce au bouton de verrouillage (position 8) Lock, situé au dos de l'appareil.

### Couper avec précision et raser la nuque

- Retirez le peigne pour longueur de coupe (3) et placez l'interrupteur (2) sur la position ON.
- La tête de rasage permet une finition précise des contours de votre barbe également dans les endroits difficiles d'accès ainsi que le rasage net du duvet de la nuque.

### Maintenance et entretien

Un nettoyage et un entretien réguliers garantissent des résultats optimaux et une longévité accrue.

- Nettoyez l'appareil seulement avec un torchon doux légèrement humide.
- Enlevez après chaque utilisation, grâce à la brosse de nettoyage, les restes de cheveux dans l'appareil.
- Retirez le peigne de longueur de coupe et la tête de rasage pour nettoyer, en soufflant ou grâce à la brosse de nettoyage, les poussières de cheveux dans l'appareil.
- Enduisez la tête de rasage régulièrement, après chaque utilisation, 1 à 2 gouttes d'huile sans acide (huile à machine à coudre).

Cet appareil satisfait aux directives CE pour l'antiparasitage et pour la sécurité basse tension et a été conçu selon les toutes récentes prescriptions techniques de sécurité.

Sous réserve de modifications techniques.

## Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires \*) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

**F** En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil complet, dans son emballage d'origine, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

\*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

### **Après la garantie**

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

## Indicaciones generales de seguridad

**E**

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad ( en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- Nunca deje el aparato sin supervisión de una persona. Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

## Indicaciones especiales de seguridad para este aparato

- Solamente corte el pelo seco con este aparato.
- Utilice este aparato solamente para cortar el pelo capilar y el pelo de barba.
- Nunca utilice la recortadora de pelo/barba con las manos húmedas.
- No cargue el aparato en lugares húmedos y vaporizados.
- Mientras se carga el aparato no lo ubique en lugares con influencia directa del sol o de otras fuentes de calor.
- No posicione la cuchilla intensamente sobre la piel, puede causar heridas.
- No utilice de ninguna manera otro adaptador de alimentación que no sea el que se le ha entregado con este aparato.

**E****Manejo****Elementos de manejo**

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| 1 Cuchilla                       | 5 Conector de conexión                 |
| 2 Interruptor ON                 | 6 Adaptador de alimentación (cargador) |
| 3 Peine de la altura del recorte | 7 Estación de carga                    |
| 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16 mm       | 8 Botón de bloqueo                     |
| 4 Luz indicadora de carga        | (Lock/Unlock)                          |

**Accesorios:**

Peine  
 Cepillo de limpieza  
 Aceite especial  
 Tijeras

**Directa y de acumulador**

Puede utilizar la recortadora de pelo/barba en función directa con el adaptador de alimentación o también –después del tiempo de carga debido- a través del acumulador. Para el uso directo introduzca el enchufe del adaptador de alimentación en una caja de enchufe 230V~ / 50Hz, una el cable de conexión con el conector de conexión de la recortadora de pelo y ponga el botón de función en posición ON. El aparato se vende en estado ya cargado. Antes del primer uso debe cargar el aparato por única vez 12 horas. Los próximos ciclos de carga serán de máximamente 8 horas. En caso de la máxima carga la duración máxima de funcionamiento será de 25 minutos. Después de este tiempo de funcionamiento su aparato debe enfriarse / estar desconectado por lo mínimo 10 minutos. La luz indicadora de carga está iluminada durante el proceso de carga.

**Indicación para la duración del acumulador**

Usted puede prolongar la duración del acumulador, si atiende a lo siguiente:

- Espere a cargar el acumulador hasta que esté casi vacío.
- No conecte el aparato más de 24 horas al cargador.
- Cargue el aparato solamente en lugares con una temperatura de 0° a +40° C.

**Peinar y cortar la barba**

- Ponga el interruptor (2) en posición ON. Empiece con la posición de la altura del recorte más alta y corte su barba, el pelo en la barbilla o el pelo en la mejilla de forma gradual a la altura deseada.

**Atención:** Ajuste la largura de corte (peine para la largura de corte) con el botón de bloqueo LOCK (Pos. 8) que se encuentra en la parte trasera de la carcasa.

**Cortar / afinar el pelo**

- Ponga el interruptor (2) en posición ON. Empiece con la posición de la altura del recorte más alta y corte su pelo de forma gradual a la altura deseada.



**Atención:** Ajuste la largura de corte (peine para la largura de corte) con el botón de bloqueo LOCK (Pos. 8) que se encuentra en la parte trasera de la carcasa.

**E**

### Cortar recortes y afeitar la nuca

- Aparte el peine de la altura del recorte (3) y ponga el interruptor (2) en posición ON.
- La cuchilla facilita un exacto retoque de los recortes de la barba también en sitios difíciles, así como el afeitado limpio del pelo en la nuca.

## Mantenimiento y limpieza

La limpieza y el cuidado regular de este aparato garantizan resultados excelentes y una larga duración.

- Solamente limpie el aparato con un paño suave y ligeramente humedecido.
- Después de cada uso aparte los restos de pelo con el cepillo de limpieza.
- Para quitar soplando o con el cepillo de limpieza el polvo de pelo, aparte el peine de la altura del recorte y la cuchilla.
- Aplique después de cada corte de 1 a 2 gotas de aceite sin acidez (aceite para la máquina de coser) sobre la cuchilla.

Este aparato responde a las directivas de CE para la supresión de interferencias y la seguridad de baja tensión y ha sido construido según las últimas prescripciones de seguridad técnica.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

## Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios\*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato completo en su embalaje original junto con la factura a su agente comerciante.

\*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra línea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

**E** Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

### **Después de la garantía**

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

## Instruções gerais de segurança

**P**

- Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o mergulhe de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância. Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

## Instruções especiais de segurança para este aparelho

- Usar esta máquina apenas para cortar cabelos secos.
- Usar este aparelho apenas para cortar a barba e os cabelos.
- Não utilizar a máquina para cortar a barba e os cabelos com as mãos molhadas ou húmidas.
- Não recarregar o aparelho em atmosfera carregada de humidade.
- Quando o aparelho estiver a ser recarregado, NÃO deverá ficar exposto directamente aos raios solares ou a qualquer outra fonte de calor.
- Não pressionar a cabeça de corte com muita força contra a pele. Perigo de ferimentos!
- Não utilizar DE FORMA NENHUMA outro adaptador de corrente, para além do que fornecemos juntamente com o aparelho.

**P****Funcionamento****Elementos do aparelho**

- |   |  |
|---|--|
| 1. Cabeça de corte  | 5. Tomada                                      |
| 2. Interruptor de correr ON                                       | 6. Adaptador de corrente (aparelho de recarga) |
| 3. Pente para comprimentos de corte de 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16 mm | 7. Estação de carga/suporte                    |
| 4. Lâmpada de controle para a recarga                             | 8. Tecla de bloqueio (Lock/Unlock)             |

**Acessórios:**

Pente  
Escova de lim-peza  
Óleo especial  
Tesoura

**Funcionamento directo e por acumulador**

A máquina para cortar o cabelo e a barba poderá ser ligada directamente à corrente, através do respectivo adaptador ou funcionará, depois de ter sido recarregada, por meio do acumulador. Para um FUNCIONAMENTO DIRECTO, introduzir a ficha do adaptador numa tomada de 230 V/50 Hz, ligar o fio à tomada da máquina para cortar o cabelo e colocar o interruptor de funções na posição ON. O aparelho foi pré-carregado na fábrica. Antes da primeira utilização, o aparelho terá de ser carregado durante 12 horas. A duração máxima do ciclo de recargas seguintes será de aprox. 8 horas. Com a carga máxima, o aparelho funcionará 25 minutos, no máximo. Após este período de funcionamento, a máquina terá de arrefecer/ficar desligada durante 10 minutos, no mínimo. Durante a recarga, a respectiva lâmpada de controle ficará iluminada.

**Duração do acumulador**

O acumulador durará mais, se se observarem as regras seguintes:

- Antes de se proceder a uma recarga, deixar o acumulador ficar quase descarregado.
- Não deixar a máquina ligada ao aparelho de recarga mais de 24 horas.
- Proceder a recarga com uma temperatura ambiente de 0° a +40° C.

**Aparar e cortar a barba**

- Colocar o interruptor (2) na posição ON. Começar com a posição de corte mais longa e cortar a barba do queixo, das maçãs do rosto, ou a barba completa, por fases, até ficar no comprimento desejado.

**Atenção:** Bloquear o comprimento de corte escolhido (pente para comprimentos de corte), accionando a tecla de bloqueio „Lock“ que se encontra nas costas do aparelho (posição 8).

### **Cortar/desbastar o cabelo**

- Colocar o interruptor (2) na posição ON. Começar com a posição de corte mais longa e cortar o cabelo, por fases, até ficar no comprimento desejado.

**Atenção:** Bloquear o comprimento de corte escolhido (pente para comprimentos de corte), accionando a tecla de bloqueio „Lock“ que se encontra nas costas do aparelho (posição 8).

### **Cortar com contornos e rapar a nuca**

- Retirar o pente para comprimentos de corte (3) e colocar o interruptor (2) na posição ON.
- A cabeça da máquina efectuará contornos exactos, mesmo em pontos mais difíceis, inclusive o corte radical dos cabelos da nuca.

## **Manutenção e cuidados**

Uma limpeza regular e cuidados metódicos garantirão resultados perfeitos e uma longa duração.

- Limpar o aparelho só com um pano macio e ligeiramente húmido.
- Após cada utilização, retirar os cabelos da máquina, usando a escova própria.
- Retirar o pente para comprimentos de corte e a cabeça da máquina para soprar o pó dos cabelos, ou para o retirar com a escova própria.
- Após cada corte, untar regularmente a cabeça da máquina com 1 a 2 gotas de óleo sem ácido (óleo para a máquina de costura).

Este aparelho obedece às normas da CE para eliminação de interferências e segurança de baixa tensão e foi fabricado de acordo com os regulamentos mais recentes da técnica de segurança.

Reserva-se o direito de alterações!

## **Garantia**

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios\*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com o talão de compra, na loja onde o mesmo foi comprado.

**P**

\*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automaticamente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

### **Após a garantia**

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

## Norme di sicurezza generali

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito. Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza...".

## Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

- Con questo apparecchio tagliate solo capelli asciutti.
- Usate l'apparecchio solo per tagliare capelli o barba.
- Non usate l'apparecchio con le mani umide.
- Non caricate l'apparecchio in un ambiente con molto vapore.
- Durante la ricarica non esponete l'apparecchio ai raggi solari o ad un'altra fonte di calore.
- Non esercitate pressione sulla cute con la testina rasante. Pericolo di lesione!
- Non usate MAI un adattatore di rete che non sia quello accluso.

## Uso

### Elementi di comando

- |  |  |
|--|--|
| 1. Testina rasante   | 5. Presa di collegamento               |
| 2. Interruttore scorrevole ON  | 6. Adattatore di rete (caricabatterie) |
| 3. Pettine per la regolazione della lunghezza 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16 mm | 7. Stazione di ricarica/sostegno       |
| 4. Indicatore di carica luminoso   | 8. Tasto di arresto (Lock/Unlock)      |

**Accessori:**

- Pettine
- Spazzola per la pulizia
- Olio speciale
- Forbici

### Funzionamento diretto e a batterie

Potete usare la macchinetta tagliacapelli sia con il funzionamento diretto, collegandola alla rete elettrica con l'adattatore, che con le batterie, dopo averla adeguatamente caricata. Per il FUNZIONAMENTO DIRETTO inserite la spina dell'adattatore in una presa da 230 V - / 50 Hz, collegate il cavo di collegamento alla presa di collegamento della macchinetta tagliacapelli e mettete l'interruttore di funzione nella posizione ON. L'apparecchio viene fornito caricato dallo stabilimento. Prima di usare l'apparecchio per la prima volta effettuare una carica di 12 ore. La lunghezza massima dei successivi cicli di carica ammonta a ca. 8 ore. Quando è completamente carico l'apparecchio ha una durata di esercizio massima di 25 minuti. Al termine di questo lasso di tempo l'apparecchio deve raffreddarsi/ essere spento per almeno 10 minuti. Durante l'operazione di ricarica l'indicatore luminoso di carica è acceso.

### Avvertenze per la durata delle batterie

Potete allungare la durata di vita delle batterie se osservate le seguenti regole:

- ricaricate l'apparecchio solo quando la batteria è quasi scarica,
- non lasciate mai l'apparecchio collegato al caricabatteria per più di 24 ore;
- ricaricate l'apparecchio solo ad una temperatura ambiente tra 0° e +40°C.

### Regolare la lunghezza della barba e tagliare

- Mettete l'interruttore (2) in posizione ON. Iniziate con la lunghezza di taglio più lunga ed accorciate la barba che avete su mento, guance o da cappuccino fino alla lunghezza desiderata.

**Attenzione:** fissare la lunghezza di taglio desiderata (lunghezza di taglio del pettine) con il tasto di arresto sul retro della custodia (pos. 8) Lock.



### Tagliare i capelli/sfoltire

- Mettete l'interruttore (2) nella posizione ON: iniziate con la lunghezza più lunga ed accorciate i capelli gradualmente fino ad ottenere la lunghezza desiderata.

**Attenzione:** Arrestare la lunghezza del taglio desiderata (pettine per la lunghezza), usando il tasto a catenaccio che si trova sulla parte posteriore della scatola (pos. 8) Lock.

### Rifinire i contorni e radere l'attaccatura

- Togliete il pettine per la regolazione della lunghezza (3) e spingete l'interruttore (2) in posizione ON.
- La testina rasante permette di seguire esattamente i contorni della barba anche in punti difficilmente accessibili nonché di radere accuratamente l'attaccatura dei capelli nella zona del collo.

## Manutenzione e cura

La pulizia e la cura regolari garantiscono ottimi risultati e lunga durata di vita all'apparecchio.

- Pulite l'apparecchio solo con un panno morbido appena umido.
- Dopo ogni uso togliete i residui di capelli con la spazzola per la pulizia.
- Togliete il pettine per la regolazione della lunghezza e la testina rasante, quindi soffiare o usate la spazzola per la pulizia per togliere i residui di capelli.
- Dopo ogni taglio applicate regolarmente sulla testina rasante 1 – 2 gocce di olio privo di acidi (olio per le macchine da cucire).

Questo apparecchio corrisponde alle norme CE per i disturbi radio e la sicurezza contro le correnti a basso voltaggio ed è stato costruito in base alle più recenti norme tecniche di sicurezza.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.


## Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori\*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio completo in ogni sua parte, nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.

 \*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoria-mente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

### **Dopo la garanzia**

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

## General Safety Instructions

**GB**

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Never leave the appliance unsupervised. To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

### Special safety instructions for this device

- Use this machine to cut dry hair only.
- Use this machine to cut only hair and beards.
- Do not charge the machine in a humid atmosphere.
- When charging keep the machine AWAY from direct sunlight or sources of heat.
- Do not press the cutting head too much against the skin. Danger of injury!
- NEVER use any adapter other than that supplied with the machine.

## Use

<b>Components:</b>	1. Cutting head	5. Connection socket
	2. ON selector	6. Adapter (charger)
	3. Cutting length comb: 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16 mm	7. Charging station/mounting
	4. Charging LED	8. Locking switch (Lock/Unlock)
<b>Accessories:</b>	Comb	Cleaning brush
	Special oil	Scissors

**GB AC/DC mode and battery mode**

The hair and beard cutting machine can be used either connected to the mains with the adapter or in battery mode after being charged. For DIRECT CONNECTION MODE insert the plug of the adapter into a 230V/50Hz socket, insert the connection cable into the connection socket located on the hair clipper and place the function selector to ON. The machine is pre-charged ex works. Please charge up the device for 12 hours before initial use. The maximum length of the subsequent charge cycles is approximately 8 hours. When fully charged the device has a maximum operating time of 25 minutes. After this time it must be switched off and allowed to cool down for 10 minutes. The charging LED lights up during the charging procedure.

**Useful tips regarding battery life**

Battery life can be lengthened by paying attention to the following instructions:

- Wait until the battery is almost completely flat before recharging.
- Never leave the machine connected to the charger for more than 24 hours.
- Charge the machine only with room temperature between 0 and +40°C.

**Beard trimming and cutting**

- Shift the selector (2) to the ON position. Start with the longest cutting level and trim your beard gradually to the desired length.

**Note:** Lock the selected cutting length (cutting length comb) in position with the locking switch located on the back of the housing (position 8 – „lock“).

**Hair cutting/thinning**

- Shift the selector (2) to the ON position. Start with the longest cutting level and shorten the hair gradually to the desired length.

**Note:** Lock the selected cutting length (cutting length comb) in position with the locking switch located on the back of the housing (position 8 – „lock“).

**Contour cutting and neck shaving**

- Remove the cutting length comb (3) and shift the selector (2) to the ON position.
- The shearing head enables the precise trimming of the beard contours even areas, which are difficult to reach, and a clean shaving of the hairline in the neck area.

**Maintenance and care**

The regular cleaning and maintenance of the machine will guarantee optimal results and a long life.

- Use only a slightly damp and soft cloth to clean the machine.
- After use remove each time all hair left on the machine with the supplied brush.
- Remove the cutting comb and the cutting head to either blow off the hair particles or brush them off with the cleaning brush.

- After using the machine apply each time 1-2 drops of an acid-free oil (sewing machine oil) on the cutting head.

**GB**

### **Attention:**

Please do not keep the hair cutter on charge for more than 24 hours.

This appliance conforms with the CE directives for radio interference suppression and low-voltage safety and has been built to meet current safety requirements. Subject to technical changes without prior notice!

### **Guarantee**

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories \*) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.

\*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

### **After the expiry of the guarantee**

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

**PL**

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę. Nie sięgać do wody.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie zaś za przewód zasilający).
- Proszę nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru. Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami, proszę zadbać o to, aby przewód zasilający nigdy nie wisiał luźno, oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u twórcy lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach bezpieczeństwa...”.

## Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania tego urządzenia

- Przy pomocy tego urządzenia proszę strzyć tylko suche włosy.
- Proszę używać tego urządzenia wyłącznie do strzyżenia włosów głowy lub brody.
- Proszę nigdy nie korzystać z urządzenia do strzyżenia włosów/ brody, jeżeli mają Państwo wilgotne dłonie.
- Proszę nie ładować urządzenia w zaporowanym pomieszczeniu.
- Proszę w trakcie ładowania urządzenia NIE WYSTAWIAĆ go na działanie promieni słonecznych lub innego źródła ciepła.

- Proszę nie dociskać zbyt mocno głowicy z ostrzem do skóry. - Niebezpieczeństwo skaleczenia!
- Proszę W ŻADNYM WYPADKU nie używać innego adaptera sieci niż załączony w dostawie.

## Obsługa

### Elementy obsługi

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 1. Głowica z ostrzem  | 4. Lampka kontrolna ładowania       |
| 2. Przesuwany przełącznik ON  | 5. Gniazdko podłączeniowe           |
| 3. Grzebień ustalający długość cięcia<br>4, 6, 8, 10, 12, 14, 16 mm | 6. Adapter sieci (ładowarka)        |
|   | 7. Stacja ładowania/ stojak         |
|   | 8. Przycisk ryglujący (Lock/Unlock) |

### Akcesoria:

Grzebień  
Szczotka czyszcząca  
Specjalny olej  
Nożyce

### Napęd bezpo średni i napęd akumulatorowy

Mogą Państwo korzystać z urządzenia do strzyżenia włosów i brody zarówno podłączając je bezpośrednio do sieci poprzez adapter sieci, jak również - po odpowiednim okresie ładowania - korzystając z akumulatora. W celu skorzystania z NAPĘDU BEZPOŚREDNIEGO proszę podłączyć wtyczkę adaptera sieci do gniazdzka 230V/50Hz, połączyć kabel podłączeniowy z gniazdkiem podłączeniowym urządzenia do strzyżenia włosów i przesunąć przełącznik funkcyjny na pozycję ON. Urządzenie zostało wstępnie naładowane w fabryce. Przed pierwszym użyciem proszę ładować urządzenie bez przerwy przez 12 godzin. Maksymalny czas kolejnych cykli ładowania wynosi ok. 8 godzin. Przy maksymalnym czasie ładowania nieprzerwany czas pracy urządzenia wynosi maksymalnie 25 min. Po upływie tego czasu należy na przynajmniej 10 min. pozostawić urządzenie wyłączone/ poczekać aż się wychłodzi. W trakcie ładowania będzie się paliła lampka kontrolna.

### Wskazówki dotyczące okresu przydatności akumulatorów

Przedłużą Państwo okres przydatności akumulatorów, jeżeli będą Państwo przestrzegać następujących zasad:

- Proszę odczekać z ładowaniem akumulatorów, aż będą one zupełnie rozładowane.
- Proszę nie pozostawiać urządzenia podłączonego do ładowarki dłużej niż 24 godziny.
- Proszę ładować urządzenie tylko przy temperaturze otoczenia wynoszącej między 0° a +40° C.

**PL Wyrównywanie i strzyżenie brody**

- Proszę przesunąć przełącznik (2) na pozycję ON. Proszę rozpocząć strzyżenie przy najdłuższym stopniu cięcia i stopniowo skracać owłosienie podbródka, policzków do wybranej długości.

**Uwaga:** proszę ustawić i zabezpieczyć wybraną długość cięcia (grzebień ustawiający długość cięcia) przy pomocy przycisku ryglującego Lock (poz. 8) znajdującego się z tyłu obudowy urządzenia.

**Strzyżenie/ cieniowanie włosów głowy**

- Proszę przesunąć przełącznik (2) na pozycję ON. Proszę rozpocząć strzyżenie od najdłuższego stopnia cięcia i stopniowo skracać włosy do wybranej długości.

**Uwaga:** proszę ustawić i zabezpieczyć wybraną długość cięcia (grzebień ustawiający długość cięcia) przy pomocy przycisku ryglującego Lock (poz. 8) znajdującego się z tyłu obudowy urządzenia.

**Strzyżenie konturów i golenie karku**

- Proszę zdjąć grzebień ustalania długości cięcia (3) i przesunąć przełącznik (2) na pozycję ON.
- Głowica tnąca umożliwi dokładne wyrównywanie konturów brody, również w miejscach trudno dostępnych, oraz czyste wygolenie owłosienia karku.

**Konserwacja i pielęgnacja**

Regularne czyszczenie i pielęgnacja urządzenia gwarantują jego optymalne działanie i długi okres użytkowania.

- Urządzenie czyścić lekko wilgotną, miękką ściereczką.
- Po każdym użyciu usunąć pozostałości włosów przy pomocy szczoteczki czyszczącej.
- Zdjąć grzebień ustalający długość cięcia oraz głowicę z ostrzem, aby dmuchając lub używając szczoteczki czyszczącej usunąć nagromadzone pozostałości włosów.
- Regularnie, po każdym strzyżeniu, nanosić na głowicę trącą 1-2 krople oleju bezkwasowego (olej do maszyn do szycia).

**Do urządzeń wyposażonych w akumulatorki****Ochrona środowiska**

- Twoje urządzenie jest wyposażone w akumulatory (Ni-Cd) nikielowo-kadmowe nadające się do ponownego ładowania zawierają one substancje, które mogą zanieczyścić środowisko.
- Akumulatory połączamy zgodnie z biegunami zaznaczonymi w urządzeniu.



- Po odkręceniu śrubki mocującej zamknięcie usuwamy zużyte akumulatory.
- Nie należy stosować akumulatorów nie nadających się do ładowania ponieważ może to spowodować uszkodzenie lub zniszczenie urządzenia.
- W przypadku stwierdzenia ciekących akumulatorów należy je usunąć z urządzenia.
- Gdy wyrzucasz urządzenie wyjmij z niego akumulatory i wyrzuć je w specjalnie przeznaczonym do tego punkcie.
- W czasie wyjmowania akumulatorów nie podłączaj przyrządu do źródła zasilania.

## Do urządzeń wyposażonych w akumulatorki

### Ochrona środowiska

- Twoje urządzenie jest wyposażone w akumulatory (Ni-Cd) nikielowo-kadmowe nadające się do ponownego ładowania zawierają one substancje, które mogą zanieczyścić środowisko.
- Akumulatory łączymy zgodnie z biegunami zaznaczonymi w urządzeniu.
- Po odkręceniu śrubki mocującej zamknięcie usuwamy zużyte akumulatory.
- Nie należy stosować akumulatorów nie nadających się do ładowania ponieważ może to spowodować uszkodzenie lub zniszczenie urządzenia.
- W przypadku stwierdzenia ciekących akumulatorów należy je usunąć z urządzenia.
- Gdy wyrzucasz urządzenie wyjmij z niego akumulatory i wyrzuć je w specjalnie przeznaczonym do tego punkcie.
- W czasie wyjmowania akumulatorów nie podłączaj przyrządu do źródła zasilania.

Niniejsze urządzenie odpowiada normom CE sieci radiowo-telewizyjnej i bezpieczeństwa niskonapięciowego oraz zbudowane jest według najnowszej techniki bezpieczeństwa pracy.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

## WARUNKI GWARANCJI

Przynajmniej 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

**Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy** w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszko-

**PL**

dzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący. Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyfodowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

CZ

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněně používány venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru, jestliže je v provozu. Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...“.

## Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

- Používejte tento přístroj ke stříhání jen suchých vlasů.
- Používejte tento přístroj jen ke stříhání vlasů resp. vousů.
- Nikdy nepoužívejte tento přístroj pro stříhání vlasů a vousů, jestliže máte vlhké ruce.
- Nikdy nenabíjejte tento přístroj v atmosféře nasycené párou.
- Během nabíjení nikdy nevystavujte přístroj přímému slunečnímu záření nebo působení jiného zdroje tepla.
- Nepřítlačujte stříhací hlavu příliš pevně na kůži. Nebezpečí poranění !
- V žádném případě nepoužívejte jiný než dodávaný síťový adaptér.

**CZ**

## Obsluha

### Ovládací prvky

- |  |  |
|--|--|
| 1. Stříhací hlava  | 5. Přípojná zdířka                       |
| 2. Posuvný přepínač ON                                       | 6. Síťový adaptér (nabíječka)            |
| 3. Hřebínek pro délku stříhání<br>4, 6, 8, 10, 12, 14, 16 mm | 7. Stolní nabíječ/odkládací stojan       |
| 4. Kontrolní svítilna nabíjení                               | 8. Zajišťovací tlačítko<br>(Lock/Unlock) |

### Příslušenství:

Hřebínek na vousy  
Kartáček na čištění  
Speciální olej  
Nůžky

Přístroj na stříhání vlasů a vousů můžete používat buďto jako přístroj napájený přímo ze sítě za použití síťového adaptéru nebo také - po příslušné nabíjecí době - jako přístroj napájený akumulátorem. Chcete-li přístroj používat jako přímo napájený ze sítě, zastrčte zásuvku síťového adaptéru do zásuvky 230V/50Hz, zastrčte propojovací kabel do zdířky na přístroji ke stříhání vlasů a vousů a přepínač posuňte do polohy ON. Přístroj je z výrobního závodu dodáván v částečně nabitém stavu. Před prvním použitím nabíjejte přístroj jednorázově po dobu 12 hodin. Maximální délka dalších nabíjecích cyklů činí zhruba 8 hodin. Při maximální nabití činí maximální provozní doba přístroje 25 minut. Po této době je nutno nechat přístroj minimálně 10 minut vychladnout, resp. nechat jej po tuto dobu vypnout. Během nabíjení svítí kontrolní svítilna.

### Životnost akumulátoru

Životnost akumulátoru můžete prodloužit, jestliže budete dbát následujících pokynů:

- S nabíjením vyčkejte do doby, kdy je akumulátor téměř vybitý.
- Nenechávejte přístroj připojený k nabíječce déle než 24 hodin.
- Přístroj nabíjejte jen při teplotě, jestliže teplota okolí se pohybuje 0° +40° C.

### Zastříhávání a stříhání vousů

- Posuňte přepínač (2) do polohy ON. Začněte s nejdelším stříhem a zkracujte Vaši bradku nebo plnovous postupně na požadovanou délku.

**Pozor:** Zvolenou délku stříhu (hřebínek pro délku stříhu) zaaretujte pomocí zajišťovacího tlačítka Lock (pos. 8), které se nachází na zadní straně přístroje.

### Stříhání/prostříhávání vlasů

- Posuňte přepínač (2) do polohy ON. Začněte s nejdelším stříhem a zkracujte Vaše vlasy postupně na požadovanou délku.

**Pozor:** Zvolenou délku stříhu (hřebínek pro délku stříhu) zaaretujte pomocí zajišťovacího tlačítka Lock (pos. 8), které se nachází na zadní straně přístroje.

### Vystřihávání kontur a vyholování šíje

- Sejměte hřebínek pro délku stříhu (3) a přepínač (2) posuňte do polohy ON.
- Stříhací hlava umožňuje exaktní dopracování kontur plnovousu i na těžko přístupných místech jakož i čisté vyholení vlasů v oblasti šíje.

### Údržba a ošetřování

Pravidelné čištění a ošetřování Vám zajistí optimální výsledky a dlouhou životnost přístroje.

- Přístroj čistěte jen lehce navlhčeným, měkkým hadříkem.
- Po každém použití odstraňte zbytky vlasů pomocí čistícího kartáčku.
- Vyjměte hřebínky pro délku stříhu a stříhací hlavu a zbytky vlasů vyfoukněte nebo odstraňte pomocí čistícího kartáčku.
- Po každém stříhání kápněte na stříhací hlavu 1 - 2 kapky oleje na šici stroje.

Tento přístroj odpovídá směrnicím Evropské společnosti pro odrušení a nízkovoltovou bezpečnost a je sestaven podle nejnovějších předpisů bezpečnostní techniky.

Vyhrazujeme si technické změny!

## Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství\*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, kompletní přístroj v originálním obalu spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

\*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obraťte na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

**CZ**

### Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

## Általános biztonsági rendszabályok

**H**

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül! Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő "Speciális biztonsági rendszabályokat" ...

## A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- Ezzel a készülékkel csak száraz hajat vágjon.
- Csak haj-, ill. szakáll- és bajusznyírásra használja a készüléket.
- Soha ne használja a hajnyírógépet vizes kézzel.
- Ne töltsen fel a készüléket erősen gőzös, párás környezetben.
- A feltöltés alatt NE TEGYE KI a készüléket közvetlen napsugár vagy más hőforrás hatásának.
- Ne nyomja rá a pengéfejet túl szorosan a bőrre. Ez sérülésveszélyes.
- SEMMI ESETRE SE használjon más hálózati adaptert, mit amelyet a készülékkel együtt kapott.



## Kezelés

### Alkatrészek

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1. Pengefej   | 5. Csatlakozó hüvely              |
| 2. Tolókapcsoló ON  | 6. Hálózati adapter (töltő)       |
| 3. Vágáshossz-szabályozó fésű<br>4, 6, 8, 10, 12, 14, 16 mm | 7. Tartó                          |
| 4. Feltöltés-ellenőrző lámpa                                | 8. Reteszelőgomb<br>(Lock/Unlock) |

### Tartozékok:

Fésű  
Tisztítókefe  
Speciális olaj  
Olló

### Közvetlen és akkumulátoros működtetés

Haj- és szakállnyíró gépét az adapter közbeiktatásával használhatja közvetlenül a hálózatról és - megfelelő feltöltési idő után - akkumulátorról. Közvetlen hálózati működtetés esetén dugja az adapter csatlakozó dugóját 230V-/50Hz-es konnektorba, a csatlakozó kábelt a hajnyírógép csatlakozó hüvelyébe, és tolja a funkciókapcsolót ON állásba. A készülék gyárilag elő van töltve. Az első használatbavétel előtt a készülék első feltöltése 12 óráig tartson. A további feltöltési ciklusok maximális hossza kb. 8 óra. Maximálisan feltöltött állapotban a készülék maximális üzemeltethetőségi ideje kb. 25 perc. Ilyen hosszú ideig tartó üzemeltetés után a készüléket legalább 10 percig ki kell kapcsolni, hogy lehűljön A feltöltés időtartama alatt ég az ellenőrző lámpa.

### Figyelmeztetés az akkumulátor élettartamára vonatkozólag

Az akku élettartamát meghosszabbíthatja, ha ügyel a következőkre:

- csak akkor töltse fel az akkut, amikor már csaknem teljesen kimerült.
- ne tartsa a készüléket 24 óránál hosszabb ideig a töltőhöz kapcsolva.
- mindig csak 0° und +40° C közötti környezeti hőmérsékleten töltse fel a készüléket.

### Szakálligazítás és -nyírás

- Tolja a kapcsolót (2) ON állásba. Kezdje a leghosszabb vágási fokozattal, és fokozatosan nyírja áll-, oldal- vagy körszakállát a kívánt hosszúságúra.

**Figyelem:** Rögzítse a kívánt vágási hosszat (hosszúságszabályozó fésű) a készülék hátoldalán lévő reteszelőgombbal (Pos. 8 Lock).

### Hajvágás /ritkítás

- Tolja a kapcsolót (2) ON állásba. Kezdje leghosszabb vágási fokozattal, és fokozatosan nyírja a haját a kívánt hosszúságúra.

**Figyelem:** Rögzítse a kívánt vágási hosszat (hosszúságszabályozó fésű) a készülék hátoldalán lévő reteszelőgombbal (Pos. 8 Lock).



## Körbevágás és nyakszirt-kiborotválás

- Vegye le a vágáshossz-szabályozó fésűt (3), és tolja a kapcsolót (2) ON állásba.
- A nyírófej a nehezen hozzáférhető helyeken is lehetővé teszi a szakáll pontos körbevágását, továbbá a hajtó tiszta kiborotválását a nyakszirttájékon.

## Tisztítás és karbantartás

A rendszeres tisztítás és karbantartás garantálja az optimális eredményt és a hosszú élettartamot.

- A készüléket csak enyhén nedves, puha ruhával törölje le.
- Minden használat után távolítsa el készülékből a haj- és szőrszálakat a tisztítókefével.
- Az apró szőrmaradványok kifűvése vagy kikéfélese előtt vegye le a vágáshossz-szabályozó fésűt és a pengéfejet.
- Kenjen a nyírófejre rendszeresen, minden vágás után 1-2 cseppnyi savmentes olajat (varrógépolajat).

Ez a berendezés megfelel a CE-nek és lett gyártva a biztonság legmodernebb irányelvei szerint.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

## Garancia

Az általunk forgalmazott készülékre a vétel időpontjától (pénztári nyugta) számított 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciális időn belül saját mérlegelésünk szerint javítással vagy cserével díjtalanul megszüntetjük a készülék vagy a tartozék \*) olyan hiányosságait, amelyek anyaghibára vagy gyártási hibára vezethetők vissza. A garanciális szolgáltatások sem a garanciális idő meghosszabbítását nem eredményezik, sem nem alapoznak meg újabb garanciára való igényt!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben eredeti csomagolásban a pénztári nyugtával együtt vigye vissza az egész készüléket az üzletbe, ahol vásárolta.

\*) A tartozékok hibái nem eredményezik automatikusan az egész készülék díjtalan cseréjét. Ilyen esetekben forduljon „forró vonalunkhoz”! Az üvegtörésből, ill. a műanyag alkatrészek töréséből eredő hibák megszüntetése mindenkor térítésköteles.

Sem az elhasználandó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtósíj, póttávevzérő, pótfogkefe, fűrészlapp stb.) bekövetkező

**H**

hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

### **A garanciális idő után**

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztetethet térítésköteles javításokat.



## Indicații generale de siguranță

RO

- Înainte de punerea în funcțiune a acestui aparat citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați inclusiv certificatul de garanție, bonul de casă și după posibilități ambalajul.
- Folosiți acest aparat exclusiv în scop privat și în cel pentru care a fost conceput. Acest aparat nu este conceput pentru utilizarea industrială. Nu-l folosiți în exterior (doar dacă este conceput pentru a fi folosit în exterior). Evitați expunerea aparatului la căldură, la influența directă a razelor solare, umezeală (este interzisă scufundarea acestuia în lichide) și nu folosiți obiecte ascuțite în timpul utilizării. Evitați folosirea aparatului cu mâinile ude. În cazul în care aparatul este umed sau ud, deconectați imediat de la rețea. Nu băgați mâna în apă.
- Opriiți aparatul și deconectați întotdeauna de la rețea (trageți de ștecher și nu de cablu) atunci când nu folosiți aparatul, când montați accesorii, în timpul curățării sau în cazul unor defecțiuni de funcționare.
- Nu lăsați aparatul niciodată nesupravegheat. Pentru a proteja copiii față de pericolele aparatelor electrice, asigurați-vă că aceștia nu au acces la ele și nu lăsați cablurile să atârne.
- Verificați regulat aparatul și cablurile în vederea detectării defecțiunilor. Nu folosiți aparate defecte.
- Pentru repararea aparatului contactați un specialist autorizat. Pentru înlocuirea unuiu cablu defect de rețea contactați, în vederea evitării riscurilor, producătorul, serviciul nostru de clienți sau o persoană calificată.
- Folosiți doar accesorii originale.
- Vă rugăm să citiți cu atenție și următoarele „Indicații speciale de siguranță...”

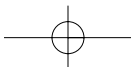
## Indicații speciale de siguranță pentru acest aparat

- Tăiați cu acest aparat doar părul uscat.
- Folosiți acest aparat doar pentru tăierea părului respectiv a bărbii.
- Nu folosiți niciodată mașină de tuns cu mâinile umede.
- Nu încălcați aparatul în locuri cu aburi.
- În timpul încărcării NU expuneți aparatul direct razelor solare sau unei alte surse de căldură.
- Nu apăsați capul de lamă prea tare pe cap. Pericol de rănire!
- Nu folosiți ÎN NICI UN CAZ alt adaptor de rețea decât cel livrat.

## Deservire

### Elemente de deservire

1. Capul de lamă
2. Comutator ON
3. Pieptan pentru lungimea de tăiere  
4, 6, 8, 10, 12, 14, 16 mm
4. Lampă de control pentru încărcare
5. Bucșa de legătură
6. Adaptor la rețea (încărcător)
7. Stațiune de alimentare/montator
8. Tasta pentru blocare (Lock/Unlock)



**RO Accesorii**

Pieptăn

Perie pentru curățare

Ulei special

Foarfecă

**Direct și cu acumulator**

Puteți pune aparatul de tuns direct în funcțiune cu adaptorul de rețea sau – după un timp corespunzător de încărcare – cu acumulator. Pentru funcționarea DIRECTĂ conectați la o priză de 230 V-/50 Hz, legați cablul de legătură la bucușa de legătură a mașinii de tuns și mutați comutatorul la poziția ON. Aparatul este încărcat din fabrică. Încărcați aparatul înaintea primei utilizări timp de 12 ore. Durata maximă a următoarelor încărcări este de cca. 8 ore. La încărcare maximă aparatul va funcționa timp de maxim 25 minute. După acest timp de funcționare trebuie să lăsați aparatul să se răcească / să opriți aparatul pentru cel puțin 10 minute. În timpul procesului de încărcare se aprinde lampa de control.

**Indicație privind durata de viață a acumulatorului**

Puteți prelungi durata de viață a acumulatorului având în vedere următoarele:

- Încărcați doar când acumulatorul este aproape gol.
- Nu lăsați aparatul mai mult de 24 ore în încărcător.
- Încărcați aparatul doar la o temperatură a mediului înconjurător între 0° și + 40°C.

**Curățarea și tăierea bărbii**

- Mutați comutatorul (2) în poziția ON. Începeți cu treapta cea mai lungă de tăiere și scurtați barba treptat până ajungeți la lungimea dorită.

**Atenție:** Blocați la lungimea aleasă de tăiere (pieptănul lungimii de tăiere) cu ajutorul tastei de blocare de pe spatele carcasei (Poz. 8) Lock.

**Tăierea părului**

- Mutați comutatorul (2) în poziția ON: Începeți cu treapta cea mai lungă de tăiere și scurtați părul treptat până la lungimea dorită.

**Atenție:** Blocați la lungimea aleasă de tăiere (pieptănul lungimii de tăiere) cu ajutorul tastei de blocare de pe spatele carcasei (Poz. 8) Lock.

**Tăierea contururilor și raderea părului de la ceafă.**

- Îndepărtați pieptănul lungimii de tăiere (3) și mutați comutatorul (2) la poziția ON.
- Capul de foarfecă face posibilă chiar și în locurile dificile conturarea exactă a bărbii precum și raderea părului de la ceafă.

**Întreținere și îngrijire**

Curățarea și îngrijirea regulată garantează rezultate optime și o durată lungă de viață.

- Curățați aparatul doar cu o cârpă puțin umezită și moale. După fiecare utilizare îndepărtați resturile de păr cu ajutorul periei.

- Îndepărtați pieptănul lungimii de tăiere și capul de lamă pentru a putea sufla resturile de păr sau pentru a le îndepărta cu ajutorul periei.
- După fiecare utilizare picurați în mod regulat câte 1-2 picături de ulei fără acid (ulei pentru mașina de cusut) pe capul de foarfecă.

### Atenție:

Nu lăsați aparatul în încărcător mai mult de 24 ore.

Aparatul acesta este corespunzător cu directivele-CE respective și este fabricat după indicațiile de siguranță cele mai noi!  
Schimbări tehnice sînt rezervate!

### Garanție

Acordăm pentru aparatul nostru o garanție de 24 de luni începând cu data achiziționării (bon de casă).

Pe durata perioadei de garanție remediem gratuit defecțiunile aparatului sau ale accesoriilor\*) rezultate ca urmare a unor defecțiuni din fabricație, reparând sau, în funcție de aprecierea noastră, înlocuind aparatul. Reparațiile în garanție nu duc la prelungirea termenului de garanție și nici la obținerea unei noi garanții!

Pentru a beneficia de garanție, cumpărătorul este obligat să prezinte chitanța/factura originală de cumpărare a aparatului. Fără această dovadă nu se poate efectua înlocuirea sau reparația gratuită a aparatului.

În cazul remedierilor în garanție predați aparatul integral în ambalajul original împreună cu bonul de casă la service-ul autorizat.

\*) Defecțiunile accesoriilor nu includ în mod automat schimbarea întregului aparat. În acest caz vă rugăm să sunați la unul din numerele noastre de telefon!  
Deteriorările componentelor din sticlă respectiv ale celor din material plastic trebuie plătite!

Atât defectele de la accesoriile funcționale resp. componentele care se uzează (de ex. paleta de frământat, curea de distribuție, telecomandă de rezervă, periute de dinți de rezervă, pânza de fierăstrău) cât și curățarea, întreținerea sau înlocuirea componentelor care se uzează, nu untră sub incidența garanției și de aceea trebuie plătite!

Garanția dispare în cazul intervenției străine.

### Post-garanție

După scurgerea termenului de garanție reparațiile pot fi efectuate gratuit de către service-ul autorizat.

**RUS**

## Общие указания по технике безопасности

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра. Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности ...".

## Специальные указания по технике безопасности для этого прибора

- Стригите прибором только сухой волос.
- Используйте прибор только для стрижки волос на голове и бороде.
- Никогда не беритесь за машинку мокрыми руками.
- Никогда не подзаряжайте аккумулятор во влажной, насыщенной паром атмосфере.
- Во время подзарядки прибор не должен подвергаться действию прямых солнечных лучей или других источников тепла.
- Не прижимайте режущую головку прибора слишком сильно к коже. Опасность порезов!

- НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не пользуйтесь каким-либо другим сетевым адаптером кроме того, который прилагается к прибору.

## Порядок работы

### Описание деталей прибора

1. Режущая головка
2. Движковый переключатель ON
3. Расчестка-ограничитель длины среза 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16 мм
4. Контрольный светоиндикатор подзарядки
5. Гнездо подключения сетевого кабеля
6. Сетевой адаптер (подзарядное устройство)
7. Подставка/зарядное устройство
8. Блокировочная кнопка (Lock/Unlock)

<b>Принадлежности:</b>	Расчёска
	Щётка
	Специальное масло
	Ножницы

### Подставка для работы от сети или аккумулятора

Машинка для стрижки волос может работать как напрямую от сети, через сетевой адаптер, так и от аккумулятора, после его соответствующей подзарядки. Для работы от СЕТИ вставьте вилку сетевого адаптера в розетку с напряжением 230В/50 Гц, подключите другой конец кабеля в гнездо на машинке и установите функциональный переключатель в положение "ON". Прибор поставляется с подзаряженным аккумулятором. Перед первым использованием, поставьте пожалуйста прибор на 12-и часовую подзарядку. В дальнейшем полный цикл подзарядки прибора будет составлять максимум 8 часов. Полная зарядка аккумулятора позволяет работать с ним прим. 25 минут. После этого прибор нуждается в 10-и минутной паузе. Во время процесса подзарядки светится контрольный светоиндикатор.

### Рекомендации по удлинению срока службы аккумулятора

Срок службы аккумулятора удлинится если соблюдать следующие правила:

- Перед подзарядкой дайте аккумулятору почти полностью разрядится.
- Не оставляйте прибор в подзарядном устройстве более 24 часов.
- Проводите подзарядку при температуре окружающей среды между 0° и + 40° С.

**RUS****Стрижка и подправка бороды**

- Установите переключатель (2) в положение "ON". Начинайте стричь с самого большого положения ограничителя длины среза и поступенчато укорачивайте длину волос на подбородке, щеках или всей бороде до необходимого размера.

**Внимание:** Зафиксируйте желаемую длину среза (расческу-ограничитель) при помощи блокировочной кнопки "Lock" (поз. 8), находящейся на обратной стороне корпуса.

**Стрижка/прореживание волос**

- Установите переключатель (2) в положение "ON". Начинайте стричь с самого большого положения ограничителя длины среза и поступенчато укорачивайте длину волос до необходимого размера.

**Внимание:** Зафиксируйте желаемую длину среза (расческу-ограничитель) при помощи блокировочной кнопки "Lock" (поз. 8), находящейся на обратной стороне корпуса.

**Контурная стрижка и стрижка затылка**

- Удалите с машинки расческу-ограничитель длины среза (3) и установите переключатель (2) в положение "ON".
- Режущая головка позволяет подстригать бороду точно по контурам, даже в труднодоступных местах, и чисто подбривать волосы на затылке.

**Техобслуживание и уход за прибором**

Регулярное техобслуживание прибора и уход за ним гарантируют оптимальную работу и долгий срок службы.

- Протирайте прибор только слегка влажной, мягкой тряпкой.
- Каждый раз после работы удаляйте при помощи щетки остатки волос из прибора.
- Снимите с машинки расческу-ограничитель длины среза и режущую головку, затем сдуйте с нее пыль или удалите ее при помощи щетки.
- Регулярно, после каждой стрижки, смазывайте режущую головку 1-2 каплями масла (машинное масло для смазывания швейных машинок).

Этот прибор соответствует директивам СЕ по искрозащите и технике безопасности для низковольтных приборов; он сконструирован в соответствии с новейшими предписаниями по технике безопасности. Мы оставляем за собой право на технические изменения!



## Гарантийное обязательство

**RUS**

На проданные нами изделия дается 24-х месячная гарантия, начиная с даты покупки (кассовый чек).

Во время гарантии мы бесплатно устраняем все недостатки изделий и принадлежностей к ним, возникшие по причине дефектных материалов или по вине завода-изготовителя, путем ремонта или, на наше усмотрение, путем замены изделия. Гарантийный ремонт не удлиняет срок гарантии и не возобновляет ее!

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновения претензий по гарантии, предъявите изделие в полной комплектации, с оригинальной упаковкой и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

\*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломанные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульты управления, запасные зубные щетки, пыльные полотна и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

## После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

## Technische Daten

Modell:	HSM-R 2687
Ladezeit Akkus:	8 Stunden
Spannungsversorgung Netzadapter:	230 V ~, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	2,2 V/800 mA
Schutzklasse:	II
KB:	25 min.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40  
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: [info@clatronic.de](mailto:info@clatronic.de)